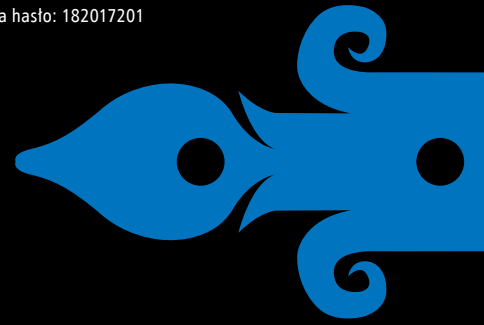


od 1999

GAZDOWO KUŹNIA

MENU



Średni czas oczekiwania na potrawy wynosi około 20 min. W wyjątkowych przypadkach może być dłuższy.
Время ожидания блюд в среднем около 20 мин. В исключительных случаях может быть дольше.
Karta menu z alergenami i gramaturą dostępna jest przy stanowisku kelnerskim.
Меню с указанием содержания аллергенов и выхода блюд в граммах – возле стойки официантов.

Restauracja zaprasza codziennie do ostatniego klienta. Wieczorami przygrywa na żywo kapela góralska

Na poczekalnię | Закуска

Chlyb ze smolcym ogórkim i kisonom kapustom | Хлеб со смальцем, огурец и квашеной капустой **13 zł**

Grzanki zbójnickie | Гренки разбойничьи, (гренки, 4 штуки – паста из сушёных и свежих томатов, бекон, лук, пармезан) **14 zł**

Śledź Matjas w śmietanowym sosie z buraczkami marnowanymi | Сельдь «матиас» в сметанном соусе с маринованной свёклой **19 zł**

Moskol z bryndzom i skwarkami | Москоль (картофельная лепёшка) с брынзой и шкварками **14 zł**

Moskol z masełkiem ziółowym | Москоль в масле с травами **14 zł**

Moskol w sosie rydzowym | Москоль в соусе из рыжиков **19 zł**

Oscypek* z bockiyem smazony | Осцыпек жареный с грудинкой **16 zł**

Oscypek* smazony podany z żurawiną | Осцыпек* жареный, поданный с клюквой **16 zł**

Deska Góralskich zakąsek** | Доска горских закусок (москоль, осцыпек, бундз [овечий творог] с помидорами, гренки) **27 zł**

„Harnasiowy sandwich” z bockiyem, sałatom, jojkiym sadzonym i sosym | «Сэндвич разбойника» с грудинкой, салатом, глазуньей и соусом **15 zł**

Jajeńnica na bocku albo maśle smazono (masło i pieczywo) | Яичница, жаренная на грудинке или на масле (масло и хлеб) **15 zł**

Jojka na bocku posadzone | Глазунья на грудинке (три шт.) **16 zł**

Śniadanie od Gaździny (dwa rodzaje wędlin, sery regionalne*, jajko na twardo, pomidor, ogórek, pieczywo) | Доска для завтрака от Хозяйки (два сорта копчёностей, крутое яйцо, региональные сыры*, помидор, огурец, хлеб) **25 zł**

Bulion z jagnięcymi pierożkami | Бульон с ягнёнными варениками **17 zł**

Polywka na regionalnym syrze warzono z lanymi kloskami i bockiyem | Брынзовый суп с клёцками из жидкого теста и грудинкой **14 zł**

Góralski borsc na wywarze z wyndzonki i serwotki z sałatom i masconymi grulami | Салатёрка... горский суп на отваре из копчёной грудинки с салатом, сывороткой и с картошкой **14 zł**

Polywka z prowodziwków z zerzańcami + pieczywo | Суп из белых грибов с клёцками **16 zł**

Kwaśnica na baraninie z grzybami + pieczywo | Суп из кислой капусты с бараниной и грибами **14 zł**

Polywka z sąsadowyj kury z makaronym | Бульон из соседской курицы с лапшой **11 zł**

Sałatki... | Салаты...

Sałatka z kozim serym | Салат с козьим сыром (панированный козий сыр, состав салатов, груша, редиска, клюква, оливковое масло) **28 zł**

Sałatka Gaździny (ser feta, czerwona cebula, pomidor, ogórek, mix sałat, oliwa, grzanki) | Салат Хозяйки (сыр фета, красный лук, помидор, огурец, состав салатов, оливковое масло) **25 zł**

Sałatka z grillowanym kurcynciyem | Салат с цыплёнком гриль (цыплёнок гриль, состав салатов, помидор, огурец, оливковое масло) **26 zł**

Sałatka z wędzoną kaczką | Салат с копчёной уткой, (смесь салатов, копчёная утка, апельсины, клюква, жареные тыквенные семечки, малиновый соус винегрет, гренки – 3 штуки) **28 zł**

Bulion z jagnięcymi pierożkami | Бульон с ягнёнными варениками **17 zł**

Polywka na regionalnym syrze warzono z lanymi kloskami i bockiyem | Брынзовый суп с клёцками из жидкого теста и грудинкой **14 zł**

Góralski borsc na wywarze z wyndzonki i serwotki z sałatom i masconymi grulami | Салатёрка... горский суп на отваре из копчёной грудинки с салатом, сывороткой и с картошкой **14 zł**

Polywka z prowodziwków z zerzańcami + pieczywo | Суп из белых грибов с клёцками **16 zł**

Kwaśnica na baraninie z grzybami + pieczywo | Суп из кислой капусты с бараниной и грибами **14 zł**

Polywka z sąsadowyj kury z makaronym | Бульон из соседской курицы с лапшой **11 zł**



Polywki | Супы

Bulion z jagnięcymi pierożkami | Бульон с ягнёнными варениками **17 zł**

Polywka na regionalnym syrze warzono z lanymi kloskami i bockiyem | Брынзовый суп с клёцками из жидкого теста и грудинкой **14 zł**

Góralski borsc na wywarze z wyndzonki i serwotki z sałatom i masconymi grulami | Салатёрка... горский суп на отваре из копчёной грудинки с салатом, сывороткой и с картошкой **14 zł**

Polywka z prowodziwków z zerzańcami + pieczywo | Суп из белых грибов с клёцками **16 zł**

Kwaśnica na baraninie z grzybami + pieczywo | Суп из кислой капусты с бараниной и грибами **14 zł**

Polywka z sąsadowyj kury z makaronym | Бульон из соседской курицы с лапшой **11 zł**

*осцыпек и бундз подаём от мая до листопада, в pozostałym okresie ser Gazdowski
*осцыпек и бундз подаём с мая по ноябрь, в остальной период подаём Газдовский сыр

**istnieje możliwość zamówienia potrawy porcji
**существует возможность заказать половину порции

Hrubse jadło | Вторые блюда



... ze świni | ...от свиньи

Schab po góralsku z kostką (oscypek*, boczek, 26 zł masło czosnkowe) | Свиная грудинка по-горски с косточкой (осцыпек, грудинка, чесночное масло)

Gazdowy zawijaniec w bułce poniwywyrany 26 zł schab z serem, szynką i pieczarkami

| Свиная грудинка, завернутая с ветчиной, сыром и шампиньонами

Wieprzowina w sosie własnym 35 zł z suszonymi grzybkami, kopytka, ogórek kiszony (zestaw)

| Свинина в собственном соку с сушёными грибочками, копытка (картофельные клёцки), солёный огурец

Golonka na gazdowski sposób 36 zł z piwnym sosym | Рулька по-хозяйски с пивным соусом

Zioberka z miodowom łomastom 33 zł grillowane | Рёбрышки гриль с мёдом

Zadusone zioberka w kapuście 32 zł

| Свиные рёбрышки, тушённые в капусте

Polyndwicka z wieprzka w sosie borowikowym 30 zł

| Свиная филейная вырезка с соусом из белых грибов

Polyndwicka z wieprzka z jabłkiym grillowano 27 zł

| Свиная филейная вырезка гриль с яблоком

Kiełbasa z grilla z cebulom + pieczywo 19 zł

| Колбаса гриль с луком

Kiska swojsko z grulami i kapustom 24 zł

| Свойская кровяная колбаса с картошкой и капустой

... z wołu | ...из коровы

Polyndwica w cosnoku łobtocono 47 zł z moskolem | Филейная вырезка, обваленная в чесноке

Stek antrykot sezonowany z dodatkiem 36 zł grillowanej kukurydzy i sosu barbecue | Стейк из сезонированной говядины (антрекот) из соусом барбекю

Stek wołowy odmiany Angus 41 zł ze szparagami z grilla | Говяжий стейк Ангус

Gulasz z kaszą gryczaną i ogórkiem 26 zł

| Гуляш с гречневой кашей огурцом

...inkse | ...Другие



Noleśnik ze syrym i bitom śmietanom 17 zł

| Блинчик с творогом и взбитыми сливками

Racuchy z jabłkami 22 zł**

| Оладьи с яблоками

Piyrogi z miysym 24 zł

| Вареники с мясом

Piyrogi z bryndzom 23 zł

| Вареники с брынзой

Dodatki ku miysu | Гарниры

Grule obsmazone 7 zł

| Обжаренная картошка

Grule warzone 7 zł

| Вареная картошка

Grule piecone z serem czosnkowym lub masłem 8 zł

| Печёная картошка (картошка, печённая с чесночным сыром или маслом)

Kopytka 7 zł

| копытка (картофельные клёцки)

Frytki od cepra 7 zł

| Картофель-фри

... z ptoka | ... из птицы

Stek z udka kurczaka 24 zł

| Стейк из куриного окорочка

Cycki z kury zapieczone z bundzym* 26 zł i pomidorym podane z żurawinom

| Грудка из курицы, запечённая с сыром (куриное филе, запечённое с бундзом и помидором, поданное с клюквой)

Cycki z kury w sosie rydzowym 28 zł

| куриное филе в соусе из рыжиков

Kacka ...skubano podana z jabłkiym i żurawinom 36 zł (połowa) | Утка ... (половина утки, поданная с яблоком и клюквой)

Drobiowy zawijaniec z masłem czosnkowym 25 zł i oscypkiym* | Куриное филе по-хозяйски (куриное филе, завернутое с чесночным маслом и осцыпком)

... z jagniyncio | ...из ягнёнка

Jagniyncina z patelni podana z dusem 35 zł cykoriom i chlebowym moskolem | Ягнятина из сковороды, поданная с тушеным цикорием

Pierogi z jagniyncinom i kremem borowikowym 31 zł

| Пирог с ягнятиной и кремом из белых грибов

Gicz jagniyncio z grulanym moskolem + 50 zł

| Ягнячья голяшка (ягнячья голяшка с хлебным драником)

Gulasz z siekanyj jagniynciny z kaszą jaglanom 32 zł i ogórkiem | Деликатес из рубленой ягнятины с пшённой кашей (ягнячий гуляш), огурец

... z ryby | ...из рыбы

Pstrąg z „morskiego” grillowany 29 zł

| Жареная форель

Sandacz w jarzynak dusem 30 zł

| Судак, тушеный с овощами

Filet z dorsza w porowym sosie 31 zł

| Тресковое филе под соусом из лука-порея

Piyrogi z kaszą i biotym syrem 21 zł

| Вареники с кашей и творогом

Piyrogi ruskie cebulkom mascone 22 zł

| Вареники русские [с творогом и картошкой]

Piyrogi z bobem i pieczarkami 21 zł

| Вареники с бобами и шампиньонами

Mascone grule z kwaśnym mlykiym 15 zł

| Картофель с кислым молоком

Kasza grycano lub jaglano 7 zł

| Гречневая или пшённая каша

Ryż warzony 7 zł

| Вареный рис

Kapusta góralsko 7 zł

| Горская капуста

Ogórki w becce kisone 7 zł

| Солёные огурцы в бочке

Surówki 8 zł

| Салаты

Jarzyny warzone 7 zł

| Вареные овощи

Pieczywo 2 zł

| Хлеб

Kwaśne mlyko 0,25 l 5 zł

| Кислое молоко

Śłodkości | Десерты

Pieczone jabko z cornom jagodom	14 zł
Печёное яблоко с черникой	
Jabłecznik od gaździny	13 zł
Яблочный пирог от Хозяйки	
Placek miodowo-karmelowy z orzechami i powidłym	14 zł
Карамельно-медовый пирог с орехами и повидлом	

Jabłecznik na ciepło z lodami	16 zł
Яблочный пирог на тепло с мороженым	
Sernik domowy	13 zł
Домашний сырник	
Tarta mocno malinowa na ciepło podano	16 zł
Горячий сильно малиновый тарт	
Deser lodowy ze świeżymi owocami i śmietanom	17 zł
Мороженое со свежими фруктами и взбитыми сливками	

Piwa | ПИВО

Grimbergen Blonde	0,33l 13 zł
Klasyczna receptura, złocista barwa, intensywny smak. Polecamy do wołowiny, ryb i dań z kwaśnymi dodatkami	
Grimbergen Double	0,33l 13 zł
Ciemna mahoniowa barwa, podwójna fermentacja i delikatnie słodki smak. Podkreśli smak jagnięciny, wieprzowiny dań ze słodkimi sosami.	
Grimbergen Blanche	0,33l 13 zł
Piwo pszeniczne naturalnie mętne, delikatnie gorzkie. Polecamy do dań z drobiu, sałatek, dań mącznych i pikantnych.	
Grimbergen Tacka Degustacyjna	3 x 0,15l 15 zł
Powyższe trzy smaki podane na eleganckiej tacce.	



Jasne Okocimskie z becki	0,3l 8 zł	0,5l 10 zł	
Пиво Ясное Okocimskie из бочки			
Maluńskie Okocim		1l 17 zł	
Dzban piwa Okocim		1,5l 25 zł	
Sezonowe Regionalne	0,3l 9 zł	0,5l 11 zł	1l 18 zł
Пиво Сезонное Региональное			
Lager Brzeski		0,5l 11 zł	
English IPA		0,5l 12 zł	
Pszeniczne Ciemne		0,5l 12 zł	
Пиво Пшеничное Тёмное			
Carlsberg		0,5l 11 zł	
Carlsberg bezalkoholowy		0,33l 9 zł	
Пиво Carlsberg безалкогольное			
Somersby		0,4l 10 zł	



i na rozgrzewkę | Для обогрева

Piwo grzone z korzynniami ze sokiem malinowym	10 zł
Пиво горячее с пряностями	
z sokiem malinowym	11 zł
Пиво горячее с малиновым соком	
z miodym	12 zł
Пиво горячее с мёдом	
Piwo z bombom	0,5l 16 zł
Пиво с бомбой (0,5л пива + gorzółki або wiśniówki)	

Wino grzone	0,2l 13 zł
Глинтвейн	
Miod pitny z korzynniami	0,2l 13 zł
Питьевой мёд с пряностями	
Herbata або kawa z rumym	13 zł
Чай или кофе с ромом	
Herbata Góralsko	15 zł
Горский чай	
Herbata z wiśniówką	13 zł
Чай с вишнёвкой	

Napitki dla wysusonyk | напитки

Herbata	7 zł
Чай	
Kawa corno	8 zł
Черный кофе	
Kawa biało	9 zł
Кофе с молоком	
Capuccino	10 zł
Kawa espresso	8 zł
Espresso Macchiato	9 zł
Kawa late	11 zł
Czekolada	10 zł
Шоколад	
Sok (pomarańczowy, jabłkowy, nektar z czarnej porzeczki, grapefruitowy)	0,3l 7 zł
Апельсиновый сок, яблочный сок, нектар из черной смородины, грейпфрута	

Woda gazowana, niegazowana	0,3l 5 zł	0,7l 9 zł
Вода газированная, негазированная		
Woda Cisowianka, Perlage, Classique		0,3l 6 zł
Вода		
Pepsi, Pepsi Max		0,3l 6 zł
7Up, Mirinda, Tonik Schweppes		0,3l 6 zł
Lipton Ice Tea		0,3l 6 zł
Kompot z uskniyntyk owoców		0,25l 6 zł
компот		
Red Bull		0,25l 9 zł

Drinecki dla Juhasa i Babecki (czyli sposób na góralską Babe)

| коктейли

„Giewont”	11 zł
Goldwasser, piana z piwa Grimbergen Blanche	
Zdrowo Baba	16 zł
Soplica Malina, Bols Banana, sok jabłkowy	
Śumny wiater	18 zł
Soplica Śliwka, Bols Peach, sok jabłkowy, woda gazowana	



Sponiywiyrany Ceper	15 zł
Soplica Orzech Laskowy, Bols Amaretto, mleko	
Janielski Calus	16 zł
Soplica Truskawka, Bols Natural Yoghurt	
Góralsko Moc	24 zł
Cointreau, Red Bull, sok z cytryny	
Aperol Spritz	17 zł
Aperol, Gancia Prosecco, woda mineralna	
„Czerwony szlak”	19 zł
Goldwasser, sok żurawinowy, sok z cytryny, sprite	

Gorzolki i inkse wody ogniste

Soplica Szlachetna - czysta 40 ml **9 zł**

Soplica smakowa 40 ml **9 zł**

Wiśniowa, Śliwkowa, Malinowa, Pigwowa, Orzech laskowy, Cytrynowa z nutą miodu, Mirabelkowa, Przepalana

Deska degustacyjna SOPLICA 4x20 ml **14 zł**

Czarna Porzeczka, Przepalana, Jagodowa, Truskawkowa

Soplica Staropolska 40 ml **10 zł**

Oryginalna, Głogowa, Dereńowa, Czarna Jeżyna

Żubrówka Czarna 40 ml **10 zł**

Żubrówka Bison Grass 40 ml **10 zł**

Finlandia czysta 40 ml **10 zł**

Finlandia smakowa 40 ml **10 zł**

Lime, Grapefruit, Mango, Cranberry, Blackcurrant, Redberry, Coconut



Finsbury Gin 40 ml **10 zł**

Tequila 40 ml **12 zł**

Rum Rebellion 40 ml **9 zł**

Jagermeister 40 ml **12 zł**

Grant's whisky 40 ml **12 zł**

Glenfiddich 12YO whisky 40 ml **18 zł**

Tullamore Dew whiskey 40 ml **13 zł**

Wild Turkey 81 bourbon 40 ml **13 zł**

Jack Daniels whiskey 40 ml **17 zł**

Jack Daniels Honey whiskey 40 ml **17 zł**

Jack Daniels Fire whiskey 40 ml **17 zł**

Wild Fields Polska Whisky 40 ml **18 zł**

Metaxa 5* brandy 40 ml **12 zł**

Remy Martin VSOP cognac 40 ml **19 zł**

Aperol 40 ml **10 zł**

Cointreau 40 ml **12 zł**

Przy zakupie całej butelki cena -10%

При покупке целой бутылки цена -10%

Regionalne

Miodula Prezydencka 40 ml **14 zł**

Miodula Staropolska 40 ml **11 zł**

Litworówka Polowaca 40 ml **11 zł**

Śliwówka Podbeskidzka 50% 40 ml **12 zł**

Śliwówka Podbeskidzka 72% 40 ml **17 zł**

Pieprzówka Górska 40 ml **9 zł**



Przepalanka Górska 40 ml **9 zł**

Bimber Górski 40 ml **9 zł**

Cytrynówka Górska 40 ml **9 zł**

Prawdziwe Nalewki: 40ml **9 zł**

Dereńowa, Żurawinowa, Czarny Bez, Spatea, Owoce Lasu

Wina światowe

Wino Karczmy (wybrane białe i czerwone wina - oferta zmienna) **10 zł** **40 zł**

Wina czerwone **125 ml** **750 ml**

Shiraz/Cabernet Sauvignon **11 zł** **60 zł**

Australian Choice, Płd. Australia

Pinotage **12 zł** **70 zł**

MAN Family Wines, Coastal Region, RPA

Regent, Winnica Spotkaniówka, **12 zł** **70 zł**

Podkarpacie, Polska

Montepulciano d'Abruzzo **70 zł**

Caldora Vini, Abruzzo, Włochy

Merlot Reserva **70 zł**

J. Bouchon, Maule Valley, Chile

Malbec Altas Cumbres **70 zł**

Bodega Lagarde, Mendoza, Argentyna



Wina białe

Chardonnay **125 ml** **750 ml** **11 zł** **60 zł**

Australian Choice, Płd. Australia

Sauvignon Blanc **11 zł** **60 zł**

Cuatro Rayas, Rueda, Hiszpania

Hibernal, Winnica Spotkaniówka, **12 zł** **70 zł**

Podkarpacie, Polska

Chenin Blanc **70 zł**

M-A-N Family Wines, Coastal Region, RPA

Torrontes Altas Cumbres **70 zł**

Bodega Lagarde, Mendoza, Argentyna

Wina deserowe

Moscato (Białe), Oude Kaap, **11 zł** **60 zł**

Western Cape, RPA

Wina musujące

Prosecco Treviso DOC Extra Dry, **80 zł**

Azienda Follador, Veneto, Włochy

Prosecco Gancia, DOC, Veneto, **28 zł**

Włochy